



LUND
UNIVERSITY

Faculties of Humanities and Theology

YIDD11, Yiddish: Language and Literature, Level 1 A, 15 credits

Jiddisch: Språk och litteratur, grundkurs I, 15 högskolepoäng
First Cycle / Grundnivå

Details of approval

The syllabus was approved by The pro-dean for First-Cycle Studies at the Faculties of Humanities and Theology on 2020-02-20 and was last revised on 2023-03-09. The revised syllabus applies from 2023-03-15, autumn semester 2023.

General Information

The course is offered as a single course. It can normally be included as part of a first or second cycle degree.

Language of instruction: Swedish and English

The course is normally taught in English, but can also be taught in Swedish, provided there is a special agreement between the lecturer/s and the students. Such an agreement requires that all lecturers and all students are proficient in Swedish. Noncompulsory material in Yiddish may be included.

Main field of studies

Yiddish

Depth of study relative to the degree requirements

G1F, First cycle, has less than 60 credits in first-cycle course/s as entry requirements

Learning outcomes

On completion of the course, the students shall be able to

Knowledge and understanding

- be able to describe the fundamental syntax and morphology of Yiddish
- be able to describe works of fiction written in Yiddish.

Competence and skills

- be able to read and translate into Swedish or English simple fictional texts in

- Yiddish, prose, poetic songs and current journals
- be able to account for the main content of conversations by Yiddish speakers with various dialects
 - be able to write a simple and coherent text about a subject of personal interest featuring both basic and more advanced constructions
 - be able to communicate in Yiddish in everyday situations of medium difficulty

Judgement and approach

- be able to relate the language and culture of Yiddish to issues of gender, ethnicity, cultural exchange and diversity

Course content

The course provides students with knowledge of the morphology, syntax and vocabulary of Yiddish that goes beyond that of the beginner's level. Students increase their oral and written proficiency primarily by means of translating literature and video recordings.

The course consists of the following modules:

1. Grammar and Text Study III, 7.5 credits
2. Oral and Written Language Proficiency III, 7.5 credits

Course design

Teaching consists of lectures, group exercises and seminars. The course have 4-5 mandatory assignments.

The course is offered entirely as a distance learning course and makes use of an online learning platform and digital tools. Students are required to participate under these conditions, and to have access to a computer with an Internet connection. The department will provide information about the technical requirements.

Assessment

The following forms of examination may occur:

The assessment of Module 1 is based on a written home exam.

The assessment of Module 2 is based on an oral exam supported by real time streaming.

The camera surveillance takes place in real time. No recording takes place. Real time monitoring is required to be able to examine the student's knowledge without the student having access to aids.

The examiner, in consultation with Disability Support Services, may deviate from the regular form of examination in order to provide a permanently disabled student with a form of examination equivalent to that of a student without a disability.

Subcourses that are part of this course can be found in an appendix at the end of this document.

Grades

Marking scale: Fail, Pass, Pass with distinction.

To be awarded the grade of Pass on the whole course the student shall have at least the grade of Pass on all modules. To be awarded the grade of Pass with Distinction on the whole course the student shall have the grade of Pass with Distinction on all modules.

Entry requirements

To be eligible for the course students must have successfully completed Yiddish: Language and Literature, 15 ECTS (YIDB02), or the equivalent.

Further information

- The credits allocated for course content that in whole or in part is commensurate with another course can only be credited once for a degree. For further details see the current registration information and other relevant documentation
- The course is given by the Centre for Languages and Literature, Lund University
- The course replaces Yiddish: Language and Literature, Level 2 A, 15 ECTS (YIDB11).
- The sub-course names in Swedish:
 - Grammatik och textläsning III
 - Muntlig och skriftlig språkfärdighet III

Subcourses in YIDD11, Yiddish: Language and Literature, Level 1 A

Applies from H23

2301 Grammar and Reading Comprehension III, 7,5 hp

Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction

2302 Oral and Written Proficiency III, 7,5 hp

Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction

Applies from H20

2001 Grammar, Reading Comprehension & Translation, 5,0 hp

Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction

2002 Oral and Written Proficiency, 5,0 hp

Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction

2003 Grammar, Reading Comprehension & Translation, 5,0 hp

Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction